

# قانون احزاب لهستان

کد موضوعی: ۲۶۰

شماره مسلسل: ۱۲۰۷۷

آذرماه ۱۳۹۰

دفتر: مطالعات سیاسی

## به نام خدا

### فهرست مطالب

۱	چکیده .....
۱	قانون احزاب لهستان .....
۱	فصل اول - مقررات عمومی .....
۲	فصل دوم - ساختار و آیین‌نامه داخلی احزاب سیاسی .....
۳	فصل سوم - ثبت احزاب سیاسی .....
۷	فصل چهارم - بودجه و تأمین بودجه احزاب سیاسی .....
۱۹	فصل پنجم - دعاوی مربوط به تعیین عدم مطابقت اهداف و فعالیت‌های احزاب سیاسی با قانون اساسی .....
۲۰	فصل ششم - انحلال حزب سیاسی .....
۲۱	فصل ششم a - مقررات کیفری .....
۲۳	فصل هفتم - تغییرات در قوانین جاری .....
۲۳	فصل هشتم - مقررات موقت و نهایی .....
۲۳	منبع و مأخذ .....



## قانون احزاب لهستان

### چکیده

گزارش حاضر به ترجمه کامل قانون احزاب سیاسی لهستان اختصاص دارد. ترجمه این قانون با هدف استفاده محققان و پژوهشگران و آشنایی قانونگذاران با قوانین مرتبط با احزاب سیاسی در کشور لهستان صورت گرفته است. بدیهی است استفاده از تجارب موفق کشورهای دیگر می‌تواند در امر قانونگذاری در حوزه‌های مرتبط، به مجلس شورای اسلامی کمک قابل ملاحظه‌ای کند.

## قانون احزاب لهستان<sup>۱</sup>

### فصل اول - مقررات عمومی

#### ماده (۱)

۱. حزب سیاسی عبارت است از: یک تشکیلاتی داوطلبانه که با نام خاص به فعالیت می‌پردازد تا با تأثیرگذاری بر شکل‌گیری سیاست دولت، یا اعمال قدرت عمومی، از طریق شیوه‌های دمکراتیک، در حیات عمومی مشارکت نماید.

۲. حزب سیاسی می‌تواند از حقوق مطرح در این قانون، پس از ثبت در دفتر ثبت احزاب سیاسی بهره‌مند گردد.

#### ماده (۲)

۱. تبعه جمهوری لهستان که ۱۸ سال یا بیش از ۱۸ سال سن دارند، می‌توانند عضو احزاب سیاسی باشند.

۲. ممنوعیت از عضویت در احزاب سیاسی، باید توسط قوانین جداگانه تصریح شود.

#### ماده (۳)

حزب سیاسی باید فعالیت‌های خود را برپایه کار رایگان و افتخاری اعضای خود قرار دهد؛ حزب می‌تواند کارمندی را برای اداره امور خود استخدام کند.

#### ماده (۴)

مسئولان دولتی ملزم هستند با احزاب سیاسی به‌طور یکسان و برابر برخورد نمایند.

#### ماده (۵)

امکان دسترسی به رادیو و تلویزیون ملی، باید طبق قواعد مقرر در قوانین جداگانه، برای احزاب سیاسی تضمین شده و فراهم باشد.

#### ماده (۶)

احزاب سیاسی نمی‌توانند وظایفی را که طبق مقررات قانونی به مسئولان و مراجع دولتی اختصاص یافته، انجام دهند یا آنکه در اجرای چنین وظایفی جانشین این مسئولان یا مراجع شوند.

#### ماده (۷)

حزب سیاسی نمی‌تواند از واحدهای سازمانی در محل‌های کار برخوردار باشد.

### فصل دوم - ساختار و آیین‌نامه داخلی احزاب سیاسی

#### ماده (۸)

احزاب سیاسی باید ساختار و آیین‌نامه داخلی خود را طبق اصول دموکراسی، به‌ویژه اصول زیر، بنا نهند: تضمین شفافیت [این] ساختارها، تعیین هیئت‌های اداره‌کننده حزب از طریق انتخابات و تصویب قطعنامه‌ها با رأی اکثریت.

#### ماده (۹)

۱. اساسنامه حزب سیاسی باید اهداف، ساختار و آیین‌نامه داخلی آن به‌ویژه موارد زیر را مشخص نماید:

۱. نام حزب، نام اختصاری و مرکز،

۲. نحوه کسب و ترک عضویت،

۳. حقوق و تکالیف اعضا،

۴. هیئت‌های اداره‌کننده حزب، شامل هیئت‌هایی که در روابط با اشخاص ثالث نمایندگی حزب

را برعهده دارند و مجاز به ایجاد تعهدات مالی هستند، صلاحیت‌های آنها و مدت دوره منصب آنها،

۵. روند مربوط به نصب هیئت‌های اداره‌کننده حزب و تصدی کرسی‌ها و مسندهای خالی در این هیئت‌ها،



۶. نحوه ایجاد تعهدات مالی، تأمین بودجه و روند مربوط به تهیه و تأیید گزارش فعالیت‌های مالی حزب،
۷. مقررات مربوط به تأسیس و انحلال واحدهای سازمانی محلی حزب،
۸. مقررات مربوط به اصلاح اساسنامه،
۹. نحوه انحلال حزب و روند مربوط به ادغام با حزب یا احزاب دیگر.
۲. اساسنامه حزب سیاسی باید توسط مجمع عمومی، اعضای حزب یا مجمع نمایندگان آن، که به روش دمکراتیک انتخاب می‌شوند، تصویب شود.

#### ماده (۱۰)

عضو حزب سیاسی باید حق ترک عضویت آن را داشته باشد.

#### فصل سوم - ثبت احزاب سیاسی

#### ماده (۱۱)

۱. حزب سیاسی باید تقاضانامه‌ای را برای ثبت خود در دفتر ثبت احزاب سیاسی، که از این پس با عنوان «دفتر ثبت» بدان اشاره می‌شود، ارائه دهد، این «دفتر ثبت» توسط دادگاه بخش در وارسا، که از این پس با عنوان «دادگاه» از آن یاد می‌کنیم، نگهداری می‌گردد.
۲. تقاضانامه باید شامل موارد زیر باشد: نام حزب، نام اختصاری و آدرس مرکز حزب و نیز نام و آدرس کامل اشخاصی که تشکیل‌دهنده هیئت‌های اداره‌کننده حزب هستند و به موجب اساسنامه آن مجازند که در روابط با اشخاص ثالث نماینده حزب باشند و موجب ایجاد تعهدات مالی گردند. نمونه علامت گرافیکی حزب سیاسی می‌تواند به تقاضانامه ضمیمه شود.
۳. موارد زیر باید ضمیمه تقاضانامه گردند:

۱. اساسنامه حزب سیاسی،

۲. فهرست حاوی اسامی کامل، آدرس‌های محل سکونت و شماره‌های شناسایی و امضاهای شخصی حداقل ۱۰۰۰ نفر از اتباع جمهوری لهستان که حامی تقاضای عضویت و ۱۸ سال یا بیشتر سن دارند و صلاحیت قانونی برای انجام اعمال حقوقی را دارا هستند، هر صفحه فهرست باید نام حزب سیاسی را که ثبت آن در دفتر ثبت درخواست می‌شود، دربر داشته باشد.
۴. در مورد جمع‌آوری امضاها از اشخاص حامی تقاضانامه (که در بند «۳» بدان اشاره شد)، مقررات قانون ۵ جولای ۱۹۹۰ - قانون راجع به انجمن‌ها و اجتماعات (نشریه قوانین شماره ۵۱،

بخش ۲۹۷، نشریه قوانین ۱۹۹۹ شماره ۴۱، بخش ۴۱۲، نشریه قوانین ۲۰۰۰، شماره ۱۲، بخش ۱۳۶ و نشریه قوانین ۲۰۰۱ شماره ۴۶، بخش ۴۹۹) اعمال خواهد شد.

۵. نام، نام اختصاری و علامت گرافیکی یک حزب سیاسی باید به‌طور مشخص و واضح از نام‌ها، نام‌های اختصاری و علائم گرافیکی احزابی که هم‌اکنون وجود دارند، متفاوت باشد.

۶. تقاضانامه باید توسط سه تن از اشخاصی که در بند «۲» به آنها اشاره شده، تهیه گردد، که این اشخاص مسئولیت صحت اطلاعات گنجانده شده در تقاضانامه را برعهده دارند.

### ماده (۱۲)

۱. اگر تقاضانامه با مقررات قانونی مطابقت نماید، دادگاه باید بلافاصله حزب سیاسی را در دفتر به ثبت برساند.

۲. ثبت باید همچنین به معنای اصلاح یا حذف ثبت نیز تفسیر شود.

۳. دعاوی مربوط به ثبت در دفتر ثبت باید به‌صورت غیرعلنی مورد رسیدگی قرار گیرند، دادگاه می‌تواند دستور دهد که جلسه رسیدگی برگزار شود.

۴. دادگاه باید نظر خود را به‌صورت حکم ارائه دهد.

۵. حکم مربوط به ثبت می‌تواند مورد اعتراض و استیناف قرار گیرد، مگر اینکه مقررات این قانون ترتیب دیگری را مقرر کنند.

### ماده (۱۳)

۱. اگر تقاضانامه مربوط به ثبت حزب سیاسی در دفتر ثبت برخلاف مقررات ماده (۱۱) ۲ تا ۶ تهیه شود، دادگاه باید متقاضیان را احضار کند تا نقص‌های مشخص شده را در مهلت مقرر که نباید بیشتر از ۳ ماه باشد، رفع نمایند.

۲. در صورت قصور از رفع نقایص در این مهلت و به ترتیبی که توسط دادگاه اعلام می‌شود، دادگاه باید حکم رد ثبت حزب سیاسی در دفتر ثبت را صادر کند.

۳. حکم می‌تواند ظرف ۱۴ روز از تاریخ ارائه یا اعلام آن در دادگاه علنی، مورد استیناف قرار گیرد.

### ماده (۱۴)

۱. اگر در مورد مطابقت اهداف و آیین‌نامه داخلی حزب سیاسی (که در اساسنامه آن، یا بنابر ماده (۹) ۱، در برنامه آن بیان می‌شود، با قانون اساسی نگرانی‌هایی پدید آید، دادگاه باید جریان



رسیدگی مذکور در ماده (۱۲) را معلق کند و از دادگاه قانون اساسی درخواست نماید که مطابقت اهداف حزب سیاسی با قانون اساسی را مورد بررسی قرار دهد.

۲. نباید علیه حکم مورد اشاره در بند «۱» هیچگونه استینافی وجود داشته باشد،

۳. اگر دادگاه قانون اساسی حکم دهد که اهداف حزب سیاسی مغایر با قانون اساسی است، دادگاه باید ثبت حزب در دفتر ثبت را رد نماید.

۴. هیچگونه استینافی علیه حکم مورد اشاره در بند «۳» وجود نخواهد داشت.

#### ماده (۱۵)

احکام قطعی و لازم‌الاجرای دادگاه در دعاوی مربوط به ثبت در دفتر ثبت، باید به صورت رایگان، در روزنامه رسمی اعلام شوند و باید به کمیسیون انتخاباتی کشور ارسال گردند.

#### ماده (۱۶)

حزب سیاسی به محض ثبت خود در دفتر ثبت، شخصیت حقوقی کسب می‌کند.

#### ماده (۱۷)

نام، نام اختصاری و علامت گرافیکی حزب سیاسی که ثبت آن در دفتر ثبت به ترتیب تصریح شده در ماده (۱۱)، درخواست می‌شود، باید تحت حمایت قانونی به‌ترتیبی که برای حقوق شخصی تصور و پیش‌بینی می‌شود، قرار گیرند.

#### ماده (۱۸)

۱. دفتر ثبت و نیز متون اساسنامه‌های احزاب سیاسی باید برای بازدید عموم آزاد باشد.  
۲. هر فردی این حق را دارد که از دادگاه، نسخه‌های تأیید شده و گزیده‌های دفتر ثبت و اساسنامه‌های احزاب سیاسی را دریافت کند.  
۳. نسخه‌ها و گزیده‌ها باید مشروط به پرداخت حق‌الزحمه ارائه شوند. این‌گونه حق‌الزحمه‌ها باید درآمدی از بودجه دولتی محسوب شوند.

#### ماده (۱۹)

۱. حزب سیاسی ملزم است موارد زیر را به دادگاه اطلاع دهد:

۱. اصلاح اساسنامه حزب،
۲. تغییر آدرس مرکز حزب،
۳. تغییرات در ترکیب هیئت‌های اداره‌کننده‌ای که به موجب اساسنامه حزب مجاز به نمایندگی حزب در روابط با اشخاص ثالث هستند و مجازند که موجب ایجاد تعهدات مالی گردند.
۲. حزب سیاسی باید تغییرات تصریح شده در بند «۱» را فوراً و حداکثر ظرف ۱۴ روز از تاریخی که این تغییرات ایجاد شده‌اند، به دادگاه اطلاع دهد.

#### ماده (۲۰)

۱. در صورتی که حزب سیاسی به الزامات و شرایط مقرر در ماده (۱۹) عمل نکند، دادگاه باید از هیئت اداره‌کننده مربوطه حزب سیاسی بخواهد که ظرف مهلت مقرر که نباید کمتر از ۳ ماه باشد، به ارائه توضیحات یا به ارائه اطلاعات از قلم افتاده بپردازد. اگر تردیدهایی به وجود آید، دادگاه باید بررسی کند که آیا آیین‌نامه مربوط به نصب هیئت‌های حاکمه حزب یا پر کردن کرسی‌های خالی در هیئت‌های مورد اشاره در ماده (۹) ۱-۵ مورد رعایت و پیروی قرار گرفته است یا نه.
۲. اگر مهلت مذکور در بند «۱» بدون ارائه هیچ‌گونه اظهارنظر یا توضیحی پایان یابد، دادگاه باید حکمی مبنی بر حذف حزب سیاسی از دفتر ثبت صادر کند.

#### ماده (۲۱)

۱. اگر حزب سیاسی در اساسنامه خود تغییراتی را بگنجانند که با ماده (۸) مغایر باشد، دادگاه می‌تواند از دادگاه قانون اساسی درخواست کند که بررسی نماید آیا اهداف و آیین‌نامه داخلی حزب سیاسی با قانون اساسی مطابقت دارد یا خیر؟
۲. از این رو مقررات ماده (۱۴) (۲) تا (۴) باید اعمال گردد.

#### ماده (۲۲)

- دعای مربوط به ثبت حزب سیاسی در دفتر ثبت مشمول مقرراتی از قانون آیین دادرسی مدنی است که به آیین دادرسی امور حسبی و به مقررات این قانون مربوط است. استیناف در آخرین مرحله تنها می‌تواند علیه احکام صادره از دادگاه ثانوی (که به ثبت در دفتر ثبت یا حذف از دفتر ثبت مربوط می‌شوند) انجام پذیرد.



## ماده (۲۳)

وزیر دادگستری باید از طریق یک آیین‌نامه، نمونه و نحوه نگهداری دفتر ثبت احزاب سیاسی و نیز مقررات مشروح مربوط به انتشار نسخه‌ها و گزیده‌های مذکور در ماده (۱۸) را مشخص نماید.

## فصل چهارم - بودجه و تأمین بودجه احزاب سیاسی

### ماده a (۲۳)

اسناد و مدارک مربوط به تأمین بودجه احزاب سیاسی باید برای بازدید عموم آزاد باشد.

## ماده (۲۴)

۱. دارایی‌های احزاب سیاسی باید از حق عضویت‌ها، هدایا، میراث‌ها، ارثیه‌ها، درآمد مالی و کمک‌های مالی بلاعوض و یارانه‌هایی که توسط اسناد قانونی مشخص می‌شوند، فراهم شوند.

۲. دارایی‌های حزب سیاسی تنها می‌توانند در جهت اهداف همسو با اساسنامه آن یا در جهت اهداف خیریه به‌کار روند.

۳. حزب سیاسی نمی‌تواند فعالیت‌های تجاری انجام دهد.

۴. حزب سیاسی تنها می‌تواند از دارایی‌هایی که در منابع زیر مشخص شده سرچشمه می‌گیرند، کسب درآمد کند:

۱. سودی که در ازای وجوه سپرده شده در حساب‌های بانکی و سپرده‌های مدت‌دار پرداخت می‌شود،

۲. خرید و فروش اوراق قرضه بلندمدت و اوراق قرضه کوتاه‌مدت،

۳. فروش دارایی‌هایی که تحت تملک وی قرار دارد،

۴. فعالیت‌های مذکور در ماده (۲۷).

۵. حزب سیاسی می‌تواند اموال غیرمنقول و ساختمان‌های تحت تملک خود را تنها جهت استفاده به‌عنوان ادارات نمایندگان و سناتورها و نیز ادارات اعضای شورای شهری، منطقه‌ای، یا استانی، قرض دهد.

۶. حزب سیاسی نمی‌تواند به جمع‌آوری اعانه عمومی مبادرت نماید.

۷. حزب سیاسی می‌تواند در جهت اهداف همسو با اساسنامه خود وام‌های بانکی بگیرد.

۸. حزب سیاسی می‌تواند، تنها در حساب‌های بانکی طبق شرایط ماده (۲۶) به جمع‌آوری وجوه بپردازد.

**ماده (۲۵)**

۱. حزب سیاسی تنها از اشخاص حقیقی، طبق مقررات زیر می‌تواند پول دریافت کند: مقررات بند «۲»، ماده (۲۴) ۴ و ۷، ماده (۲۸) ۱ و مقررات قوانین مربوط به انتخابات پارلمان جمهوری لهستان و انتخابات سنای جمهوری لهستان و نیز انتخابات پارلمان اروپا، که به تخصیص یارانه مربوط می‌شوند.

۲. حزب سیاسی نمی‌تواند پول‌هایی را که از اشخاص زیر دریافت می‌شوند بپذیرد:

۱. اشخاص حقیقی که فاقد اقامتگاه در جمهوری لهستان هستند، به‌استثنای اتباع لهستانی که در خارج از کشور زندگی می‌کنند،

۲. خارجیانی که در جمهوری لهستان دارای اقامتگاه هستند.

۳. مفاد بند «۱» و «۲» باید در مورد کمک‌ها و هدایای غیرپولی نیز اعمال شود.

۴. کل مبلغ پرداخت‌های یک شخص حقیقی به حزب سیاسی و نیز پرداخت‌هایی که به صندوق انتخاباتی یک حزب سیاسی صورت می‌گیرد، نمی‌تواند در یک سال معین از ۱۵ برابر حداقل درآمد مقرر به‌موجب قوانین جداگانه (که در روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند) بیشتر باشد، به‌استثنای حق عضویت‌هایی که در یک سال معین از حداقل درآمد مقرر به‌موجب قوانین جداگانه (که در روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند) بیشتر نباشند.

۵. پرداخت مبلغی که از حداقل درآمد مقرر به‌موجب قوانین جداگانه (که در روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند) بیشتر باشد، تنها می‌تواند به‌وسیله چک، کارت انتقال یا پرداخت، به حزب سیاسی انجام پذیرد.

**ماده (۲۶)**

تکلیف یا الزام حزب سیاسی به جمع‌آوری پول نقد در حساب‌های بانکی، درآمدها و پول‌های حاصل از حق عضویت‌هایی که از یک عضو واحد در یک سال معین دریافت می‌شوند و از مبلغ درآمد حداقل مقرر در سایر قوانین (که در روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند) بیشتر هستند، شامل نمی‌گردد، این پول‌ها در اختیار واحدهای سازمانی محلی حزب گذاشته می‌شوند تا در جهت هزینه‌های مربوط به فعالیت‌های روزمره آنها به کار روند.

**ماده (۲۷)**

فعالیت‌های خاصی که توسط حزب سیاسی انجام می‌گیرند و مستلزم فروش متن اساسنامه آن یا



برنامه حزب هستند، همچنین فروش اقلامی که نماد حزب هستند و نشریاتی که به تبلیغ اهداف و فعالیت‌های حزب سیاسی می‌پردازند و نیز ارائه خدمات کوچک به اشخاص ثالث با استفاده از تجهیزات اداری متعلق به حزب، نباید فعالیت تجاری به مفهومی که سایر قوانین تعریف می‌کنند، تلقی شوند.

## ماده (۲۸)

۱. حزب سیاسی که:

۱. در یک انتخابات مربوط به پارلمان و پس از تشکیل یک کمیته انتخاباتی مستقل، در سطح کشور حداقل ۳ درصد از آرای معتبر اخذ شده را بر روی لیست‌های منطقه‌ای نامزدی خود دریافت کرده باشد،
۲. در انتخابات مربوط به پارلمان، عضو ائتلافی بوده باشد که لیست‌های منطقه‌ای نامزدی آن، در سطح کشور حداقل ۶ درصد از آرای معتبر اخذ شده را دریافت کرده باشند، می‌تواند برای طول دوره نمایندگی در پارلمان برطبق مقررات مذکور در این قانون، یارانه از بودجه دولتی برای فعالیت‌های خود (که توسط اساسنامه وی پیش‌بینی می‌شود) دریافت نماید، که از این پس با عنوان «یارانه» به آن اشاره می‌شود.
۲. یارانه قابل پرداخت به یک ائتلاف انتخاباتی از احزاب سیاسی باید میان احزاب عضو آن، به نسبتی که در توافقنامه تشکیل‌دهنده ائتلاف انتخاباتی مشخص می‌شود، تقسیم گردد. نسبت‌های مشخص شده در این توافقنامه قابل تغییر نیستند.
۳. توافقنامه مربوط به تشکیل ائتلاف انتخاباتی باید برای ثبت به کمیسیون انتخاباتی کشور تسلیم شود، در غیر این صورت فاقد اعتبار قانونی و باطل است.
۴. اگر احزاب سیاسی تشکیل‌دهنده یک ائتلاف انتخاباتی، نسبت‌های مذکور در بند «۲» را در توافقنامه ائتلاف انتخاباتی، مشخص نکنند یارانه پرداخت نخواهد شد.
۵. اگر ائتلاف انتخاباتی پس از آنکه واجد شرایط دریافت یارانه شده، منحل گردد، یارانه باید به احزاب سیاسی تشکیل‌دهنده ائتلاف انتخاباتی، طبق نسبت‌هایی که در توافقنامه مربوط به ائتلاف انتخاباتی مشخص شده، پرداخت شود.
۶. یارانه مذکور در بند «۱» از ۱ ژانویه سال بعد از سالی که در آن انتخابات برگزار شده، قابل پرداخت است. یارانه تا پایان سالی که در آن انتخابات بعدی قرار است برگزار شود، مطابق ماده (۳۲) پرداخت خواهد شد.

## ماده (۲۹)

۱. مبلغ یارانه سالیانه مذکور در ماده (۲۸) برای حزب سیاسی یا یک ائتلاف انتخاباتی مشخص، به نسبت تعداد کل آرای معتبر اخذ شده بر روی لیست‌های منطقه‌ای نامزدهای نمایندگی آن حزب یا آن ائتلاف انتخاباتی و با تجزیه به تعداد آرای متناظر با درصدهای مستقل، برطبق فرمول زیر، تعیین خواهد شد:

$$S = W_1XM_1 + W_2XM_2 + W_3XM_3 + W_4XM_4 + W_5XM_5$$

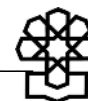
که در آن نمادهای مستقل دارای معانی زیر هستند:

$$S = \text{مبلغ یارانه سالیانه،}$$

$W_{2-5}$  = تعداد آرای که برای هر ردیف از جدول زیر به‌طور متوالی محاسبه می‌شود که این محاسبه به‌طور جداگانه انجام می‌شود و حاصل تجزیه تعداد کل آرای معتبر اخذ شده در سطح کشور بر روی لیست‌های منطقه‌ای نامزدهای نمایندگی یک حزب سیاسی یا یک ائتلاف انتخاباتی برطبق رده‌های درصدی می‌باشد.  $M_{2-5}$  مبلغ (به واحد پول لهستانی) مربوط به ردیف‌های متوالی جدول زیر:

ردیف	کل آرای معتبر اخذ شده در سطح کشور بر روی لیست‌های منطقه‌ای نامزدهای نمایندگی یک حزب سیاسی یا ائتلاف انتخاباتی شخص همراه با تجزیه متوالی به‌ازای هر رده		مبلغ در ازای یک رأی (M)
	درصد	تعداد آرا	
۱	تا سقف ۵ درصد		۱۰,۰۰
۲	بالاتر از ۵ درصد تا سقف ۱۰ درصد		۸,۰۰
۳	بالاتر از ۱۰ درصد تا سقف ۲۰ درصد		۷,۰۰
۴	بالاتر از ۲۰ درصد تا سقف ۳۰ درصد		۶,۰۰
۵	بالاتر از ۳۰ درصد		۱,۵۰

۲. یارانه سالیانه به مبلغ تعیین شده به‌موجب بند «۱» و ماده (۲۸) هر سال در طول دوره پارلمانی به‌صورت چهار قسط سه‌ماهه برابر، مطابق ماده (۳۲) به حزب سیاسی پرداخت خواهد شد.
۳. مبنای پرداخت یارانه، تقاضانامه پرداخت یارانه است که برای یک سال مشخص ارائه می‌شود، این تقاضانامه توسط هیئت حاکمه حزب سیاسی که از سوی اساسنامه آن حزب مجاز به نمایندگی حزب در روابط با اشخاص ثالث است، تا ۳۱ مارس هر سال تسلیم می‌شود، این تقاضانامه با استفاده از فرم رسمی تهیه می‌گردد و توسط کمیسیون انتخاباتی کشور از لحاظ استحقاق یارانه و مبلغ یارانه مورد تأیید قرار می‌گیرد.
۴. عواید و درآمد حاصل از یارانه باید در حساب فرعی جداگانه از حساب بانکی حزب سیاسی



نگهداری شود. یارانه باید به حساب بانکی که توسط حزب سیاسی مشخص می‌شود توسط وزیر دارایی حواله گردد.

۵. قسط سه‌ماهه اول یارانه مقرر برای حزب سیاسی، حداکثر ظرف ۳۰ روز از تاریخ انتشار اطلاعیه درباره تأیید و رد گزارش‌های انتخاباتی واصله از سوی کمیته‌های انتخاباتی، (که توسط کمیسیون انتخاباتی کشور در روزنامه رسمی جمهوری لهستان «مانیتور پلسکی» منتشر می‌شود) پرداخت خواهد شد.

۶. اگر شاخص قیمت مصرف‌کننده به‌طور کلی بیش از ۵ درصد افزایش یابد، وزیر دارایی باید از طریق آیین‌نامه، مبالغ مذکور در بند «۱» را تا حدی که با افزایش این قیمت‌ها مطابقت نماید، افزایش دهد.

۷. شاخص قیمت مصرف‌کننده مذکور در بند «۶» بر مبنای اطلاعیه رئیس اداره آمار مرکزی که در روزنامه رسمی جمهوری لهستان «مانیتور پلسکی» تا روز ۲۰ ماه اول هر دوره سه‌ماهه منتشر می‌شود تعیین خواهد شد.

### ماده (۳۰)

۱. حزب سیاسی باید صندوق کارشناسی تأسیس نماید.
۲. وجوهی که در صندوق کارشناسی جمع‌آوری می‌شوند، تنها وجوه و پرداخت‌هایی هستند که از خود حزب سیاسی منشأ می‌گیرند.
۳. حزب سیاسی که یارانه را دریافت می‌کند باید بین ۵ درصد تا ۱۵ درصد از یارانه را به صندوق کارشناسی حواله کند.
۴. پول‌هایی که در صندوق کارشناسی جمع‌آوری می‌شوند برای تأمین مالی امور زیر قابل استفاده هستند: مشاوره‌های کارشناسی حقوقی، سیاسی، جامعه‌شناسی و اجتماعی - اقتصادی و انتشارات و فعالیت‌های آموزشی مربوط به دادوستد و حزب سیاسی که توسط اساسنامه آن پیش‌بینی می‌شود.
۵. عواید و درآمد حاصل از صندوق کارشناسی در یک حساب فرعی جداگانه از حساب بانکی حزب سیاسی نگهداری خواهند شد.

### ماده (۳۱)

۱. در صورتی که حزب سیاسی با حزب یا احزاب دیگر ادغام شود، یارانه مذکور در ماده (۲۸) به حزب جدید و به مبلغی معادل با مجموع یارانه‌های تعیین شده برای احزاب ادغام شده، تعلق خواهد گرفت.
۲. یارانه بر اساس تقاضانامه‌ای که توسط هیئت حاکمه صالح در حزب سیاسی جدید تسلیم می‌شود و

از ابتدای ماهی که در آن دادگاه، ثبت مربوطه در دفتر ثبت را انجام داده است، پرداخت خواهد شد.  
 ۳. در موارد مذکور در ماده (۴۵)، یارانه متعلق به حزب سیاسی باید متوقف شده و از ماه بعد از ماهی که در آن حزب سیاسی منحل می‌شود یا یک حکم انحلال علیه خود از سوی دادگاه دریافت می‌کند باید پرداخت گردد.

#### ماده (۳۲)

اگر دوره تصدی پارلمانی کوتاه شود، پرداخت یارانه‌های متعلق به احزاب سیاسی، در پایان دوره سه‌ماهه‌ای که در آن دوره پارلمانی پایان می‌پذیرد، پایان خواهد یافت.

#### ماده (۳۳)

۱. هزینه‌های مربوط به یارانه از بودجه دولتی یعنی از بودجه ناحیه، بودجه‌های عمومی و نهادهای مالی، برداشت می‌شود.

۲. وزیر دارایی باید به وسیله آیین‌نامه موارد زیر را مشخص نماید:

۱. نحوه دقیق تسلیم تقاضانامه مذکور در ماده (۲۹) ۳ و مشروح مقررات پرداخت یارانه،
۲. نمونه فرم رسمی مذکور در ماده (۲۹) ۳ پس از مشورت و تبادل نظر با کمیسیون انتخاباتی کشور.

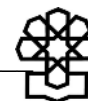
#### ماده (۳۴)

۱. احزاب سیاسی باید صورت‌حساب مالی سالانه از یارانه دریافت شده و هزینه‌های پرداخت شده از یارانه تهیه کنند که از این پس با عنوان «صورت‌حساب» بدان اشاره می‌شود.

۲. احزاب سیاسی باید صورت‌حساب سال میلادی مربوط را به کمیسیون انتخاباتی کشور تا ۳۱ مارس سال بعد تسلیم نمایند.

۳. وزیر دارایی، پس از تبادل نظر و مشورت با کمیسیون انتخاباتی کشور باید از طریق آیین‌نامه موارد زیر را مشخص نماید: نمونه صورت‌حساب همراه با راهنمایی لازم درخصوص نحوه تهیه آن و نیز قلمرو اطلاعاتی که در صورت‌حساب گنجانده می‌شود، (به‌ویژه)، مانند تأیید موثق اطلاعات مربوط به استفاده از عواید یارانه، شامل عواید حاصل از صندوق کارشناسی.

۴. صورت‌حساب باید همراه با نظر کارشناسی و گزارش حسابرس رسمی که توسط کمیسیون انتخاباتی کشور تعیین می‌شود، تسلیم گردد. هزینه‌های مربوط به تهیه نظر کارشناسی و گزارش توسط اداره انتخابات کشور تأمین خواهد شد.



a ۴ صورتحساب باید به صورت کتبی و روی یک وسیله ذخیره اطلاعات کامپیوتری تسلیم شود، که نوع و فرمت نرم افزار این ابزار ذخیره باید توسط وزیر دارایی در آیین نامه مذکور در بند «۳»، مشخص گردد.

۵. صورتحساب باید توسط کمیسیون انتخابات کشور، در روزنامه رسمی جمهوری لهستان «مانیتور پلسکی» ظرف ۱۴ روز از تاریخ تسلیم آن به کمیسیون انتخابات کشور منتشر شود.

#### ماده a (۳۴)

۱. ظرف ۴ ماه از تاریخ تسلیم صورتحساب، کمیسیون انتخابات کشور باید:

۱. صورتحساب را بدون هیچ تغییری تأیید کند،

۲. صورتحساب را با ذکر نقایص تأیید کند،

۳. صورتحساب را رد کند.

۱a. چنانچه معلوم شود حزب سیاسی در آمد حاصل از یارانه پرداختی را در جهت اهداف و فعالیت هایی غیر از آنچه در اساسنامه آن پیش بینی شده، به کار می برد صورتحساب باید رد شود.

۲. اگر تردیدهایی در مورد درستی یا صحت صورتحساب به وجود آید، کمیسیون انتخاباتی کشور می تواند از حزب سیاسی بخواهد که نقایص صورتحساب را اصلاح کند یا آنکه توضیحاتی را در مهلت مقرر ارائه دهد.

۳. هنگام بررسی صورتحساب، کمیسیون انتخابات کشور می تواند از تحلیل های تخصصی یا نظرات کارشناسی استفاده کند.

۴. هنگام بررسی صورتحساب، کمیسیون انتخابات کشور، می تواند از مراجع و مقامات دولتی تقاضای همکاری نماید.

۵. ظرف ۱۴ روز از تاریخ انتشار صورتحساب، که در ماده (۳۴) ۵ بدان اشاره شده:

۱. احزاب سیاسی،

۲. انجمن ها و نهادهایی که آیین نامه های آنها اقداماتی را در ارتباط با بررسی بودجه احزاب سیاسی پیش بینی می کنند می توانند اعتراضات و ایرادهای موجه خود را در ارتباط با صورتحساب، به صورت کتبی به کمیسیون انتخابات کشور تسلیم نمایند.

۶. کمیسیون انتخابات کشور باید، ظرف ۶۰ روز از تاریخ تسلیم اعتراض مذکور در بند «۵»، یک پاسخ کتبی به اعتراض ارائه دهد.

**ماده b (۳۴)**

۱. در صورتی که کمیسیون انتخابات کشور، صورت‌حساب را رد کند، حزب سیاسی می‌تواند ظرف ۷ روز از تاریخ اعلام حکم مربوط به رد صورت‌حساب، علیه حکم رد صورت‌حساب از سوی کمیسیون انتخابات کشور نزد دادگاه عالی به اقامه شکایت بپردازد.
۲. دادگاه عالی شکایت را با یک هیئت هفت نفره از قضات مورد بررسی قرار خواهد داد. مقرراتی از قانون آیین دادرسی مدنی که به آیین دادرسی امور حسبی مربوط هستند در بررسی شکایت اعمال خواهد شد.
۳. دادگاه عالی باید ظرف ۶۰ روز از تاریخ دریافت شکایت، شکایت را بررسی کرده و حکم آن را اعلام کند. هیچ‌گونه امکان دادخواهی یا احقاق حق از مراجع قضایی علیه حکم دادگاه عالی، وجود ندارد.
۴. اگر دادگاه عالی شکایت مذکور در بند «۱» را موجه تشخیص دهد، کمیسیون انتخابات کشور باید صورت‌حساب را تأیید نماید.

**ماده c (۳۴)**

۱. حزب سیاسی حق دریافت یارانه سالیانه خود را از دست خواهد داد، اگر:
  ۱. صورت‌حساب را تا موعد مقرر در ماده (۳۴) ۲ تسلیم نکند،
  ۲. صورت‌حساب از سوی کمیسیون انتخابات کشور رد شود،
  ۳. دادگاه عالی شکایت مذکور در ماده (۳۴) b ۱ را وارد نداند.
۲. حزب سیاسی حق دریافت یارانه را در سال میلادی پس از سالی که یکی از مسائل مذکور در بند «۱» رخ می‌دهد، از دست خواهد داد.

**ماده (۳۵)**

۱. حزب سیاسی باید صندوق انتخاباتی دائمی و ثابت تأسیس نماید تا بدان وسیله بودجه مالی لازم را برای شرکت خود در انتخابات پارلمان و سنا، انتخابات ریاست جمهوری جمهوری لهستان، انتخابات پارلمان اروپا و انتخابات مجموعه‌های دولتی محلی، تأمین کند.
۲. هزینه‌های حزب سیاسی در ارتباط با اهداف مذکور در بند «۱» تنها از طریق صندوق انتخابات و از ابتدای روزی که مبارزه انتخاباتی شروع می‌شود، قابل پرداخت است. بدین منظور، پول‌ها باید به حساب بانکی جداگانه متعلق به کمیته انتخاباتی مربوطه حواله گردد.
۳. حزب سیاسی باید تأسیس و انحلال صندوق انتخابات را به کمیسیون انتخابات کشور اطلاع دهد.



۴. نام صندوق عبارت است از: «صندوق انتخابات (به نام حزب)».

#### ماده a (۳۵)

۱. مدیریت مالی صندوق انتخابات برعهده کارگزار مالی آن است.
۲. اشخاص زیر نمی‌توانند کارگزار مالی باشند:
  ۱. اشخاصی که برای ریاست‌جمهوری جمهوری لهستان، نمایندگی، سناتور یا عضویت شورا، کاندید می‌شوند،
  ۲. مقامات دولتی طبق تعریف ماده (۱۱۵) بند «۱۳» از قانون مجازات.
  ۳. هر شخص تنها می‌تواند برای یک صندوق انتخابات به‌عنوان کارگزار مالی ایفای نقش نماید.

#### ماده (۳۶)

۱. پول‌هایی که در صندوق انتخابات جمع‌آوری می‌شوند تنها باید از وجوه خود حزب سیاسی و از هدایا و ارثیه‌ها حاصل شوند.
۲. حذف شده است.
۳. درآمد صندوق انتخابات باید در یک حساب بانکی جداگانه، نگهداری شود.

#### ماده a (۳۶)

۱. کل مبلغی که توسط یک شخص حقیقی به صندوق انتخابات حزب سیاسی در یک سال معین پرداخت می‌شود، نباید از ۱۵ برابر حداقل درآمد تعیین شده به‌موجب قوانین مستقل، (که تا روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند)، بیشتر باشد.
۲. اگر در یک سال میلادی معین، بیش از یک انتخابات یا رفراندوم ملی برگزار شود، آنگاه کل مبلغ مذکور در بند «۱» که به صندوق انتخابات پرداخت می‌شود، باید تا ۲۵ برابر حداقل درآمد تعیین شده به‌موجب قوانین مستقل، (که تا روز قبل از تاریخ پرداخت حاکم هستند)، افزایش یابد.
- مقرر به‌بالا نباید در مورد انتخابات میان‌دوره‌ای سنا و نیز انتخابات میان‌دوره‌ای، انتخابات مکرر و انتخابات پیش از موعد و انتخابات جدید مربوط به هیئت‌های تصمیم‌گیری واحدهای دولتی محلی، در طول دوره منصب آنها اعمال گردد.
۳. پول تنها باید از طریق چک، کارت انتقال یا پرداخت، به صندوق انتخابات پرداخت شوند.

**ماده (۳۷)**

درآمد حاصل از صندوق انتخابات حزب سیاسی:

۱. در صورت ادغام با حزب یا احزاب دیگر، باید به صندوق انتخابات حزب جدید انتقال یابد،
۲. در صورت انشعاب حزب، باید به صندوق انتخابات احزاب جدید به نسبت مساوی انتقال یابد، مگر آنکه بلافاصله پس از انحلال حزب، نسبت‌های تقسیمی دیگری را مشخص نماید،
۳. در صورت انحلال حزب باید به خیریه اهدا شود.

**ماده a (۳۷)**

تمامی آگهی‌ها و اطلاعیه‌های مکتوبی که توسط حزب سیاسی به منظور جمع‌آوری پول:

۱. برای انتخابات در دسترس قرار می‌گیرند باید حاوی اطلاعات لازم درباره نص مقررات ماده (۲۵)، ماده a (۳۶)، ماده (۴۹) c ۳ و ماده (۴۹) و ۲ باشند،
۲. برای رفراندوم در دسترس قرار می‌گیرند باید حاوی اطلاعات لازم درباره نص مقررات ماده (۲۵) و ماده (۴۹) c ۳ باشند.

**ماده (۳۸)**

۱. حزب سیاسی باید، حداکثر تا ۳۱ مارس هر سال، گزارشی درخصوص منابع پول‌های جمع‌آوری شده، شامل وام‌های بانکی و شرایط به دست آمدن این پول‌ها و هزینه‌کرد صندوق انتخابات در سال میلادی قبل، به کمیسیون انتخابات کشور تسلیم نماید، که از این پس به‌عنوان «گزارش» به آن اشاره می‌شود.
۲. وزیر دارایی، پس از مشورت با کمیسیون انتخابات کشور، باید از طریق آیین‌نامه نمونه گزارش را همراه با راهنمایی لازم درخصوص نحوه تهیه آن و نیز یک لیست از اسناد ضمیمه، مشخص نماید. نمونه گزارش باید به‌ویژه نحوه حسابرسی جداگانه را در مورد درآمد حاصل از صندوق انتخابات حزب سیاسی مشخص کند.
۳. نظر کارشناسی و گزارش حسابرس رسمی درخصوص دریافتی‌های صندوق انتخابات حزب سیاسی باید به گزارش ضمیمه شود. حسابرس رسمی توسط کمیسیون انتخابات کشور منصوب می‌شود و هزینه‌های مربوط به ارائه نظر کارشناسی و تهیه گزارش توسط اداره انتخابات ملی پرداخت خواهد شد.
- ۴a. گزارش باید به‌صورت مکتوب و روی یک وسیله ذخیره اطلاعات کامپیوتری تسلیم گردد، که



نوع و فرمت نرم‌افزار آن باید توسط وزیر دارایی در آیین‌نامه مذکور در بند «۲» مشخص شود.  
۴. گزارش، همراه با نظر کارشناسی و گزارش مذکور در بند «۳» باید توسط کمیسیون انتخابات کشور در روزنامه رسمی جمهوری لهستان «مانیتور پلسکی» ظرف ۱۴ روز از تاریخ تسلیم آن به کمیسیون انتخابات کشور، منتشر گردد.

#### ماده a (۳۸)

۱. ظرف ۴ ماه از تاریخ تسلیم گزارش، کمیسیون انتخابات کشور باید:

۱. گزارش را بدون هیچ تغییری تأیید نماید،

۲. گزارش را با ذکر نقایص تأیید نماید،

۳. گزارش را رد کند.

براساس این مقررات ماده a(۳۴) ۲ تا ۶ باید اعمال شود.

۲. گزارش در موارد زیر رد می‌شود:

۱. اگر حزب سیاسی فعالیت‌های تجاری انجام دهد،

۲. اگر پول از اعانات عمومی جمع‌آوری شده باشند،

۳. اگر پول برخلاف مقررات ماده (۲۴) ۸ خارج از حساب بانکی نگهداری شوند،

۴. اگر پول از اشخاص حقیقی مذکور در ماده (۲۵) ۲ پذیرفته شوند یا از سایر منابع غیرمجاز

جمع‌آوری گردند،

۵. اگر هزینه‌های مربوط به مبارزات انتخاباتی از راهی غیر از صندوق انتخابات تأمین شود،

۶. اگر عواید و درآمد صندوق انتخابات، برخلاف مقررات ماده (۳۶) ۳، خارج از یک حساب

بانکی جداگانه و مستقل جمع‌آوری شوند.

#### ماده b (۳۸)

در صورتی که کمیسیون انتخابات کشور گزارش را رد کند، حزب سیاسی می‌تواند ظرف ۷ روز از تاریخ اعلام تصمیم مربوط به رد گزارش علیه حکم کمیسیون انتخابات کشور مبنی بر رد گزارش، نزد دادگاه عالی به اقامه شکایت بپردازد. از این رو مقررات ماده (۳۴) ۲ تا ۴ اعمال خواهد شد.

#### ماده c (۳۸)

۱. در صورتی که حزب سیاسی گزارش را در مهلت مقرر در ماده (۳۸) ۱ تسلیم نکند، کمیسیون

انتخابات کشور باید از دادگاه بخواد که حزب را از دفتر ثبت حذف نماید.  
۲. در وضعیت مذکور در بند «۱»، پس از برگزاری جلسه رسیدگی، دادگاه باید حکم حذف حزب سیاسی از دفتر ثبت را صادر نماید.

#### ماده d (۳۸)

در صورتی که کمیسیون انتخابات کشور گزارش را رد کند یا - در جایی که علیه حکم رد گزارش شکایتی اقامه شده است - در صورتی که شکایت از سوی دادگاه عالی رد شود، حزب سیاسی حق دریافت یارانه را در طول سه سال بعد (که واجد شرایط و مستحق دریافت آن است) از دست خواهد داد. این دوره زمانی از ابتدای دوره سه‌ماهه بعد از دوره سه‌ماهه‌ای که گزارش در آن رد شده حساب خواهد شد، و در جایی که شکایتی علیه حکم رد گزارش اقامه می‌شود، دوره زمانی مزبور از ابتدای دوره سه‌ماهه بعد از دوره سه‌ماهه‌ای که در آن شکایت توسط دادگاه عالی رد شده، حساب خواهد شد.

#### ماده a (۳۹)

۱. درآمد مالی که برخلاف مقررات ماده (۲۴) ۳، ۶ و ۸ ماده (۲۵)، ماده (۳۶) ۱ و ۳ یا ماده a (۳۶)، به حزب سیاسی یا صندوق انتخابات اهدا می‌شوند، باید به تملک وزارت دارایی در آیند.  
۲. مقرر بند «۱» در مورد درآمد مالی که با شرایط زیر اهدا می‌شوند، اعمال نخواهد شد: درآمد مالی که برخلاف مقررات این قانون به حزب سیاسی یا صندوق انتخابات اهدا می‌شوند و توسط حزب پذیرفته نمی‌شوند، یا آنکه حداکثر ظرف سی روز از تاریخ اهدا، توسط حزب به اهداکننده بازگردانده می‌شوند.

۳. اگر درآمد مالی، پذیرفته شده، استفاده و تمام شده، یا تلف شده باشد، معادل آن مصادره خواهد شد. پذیرش درآمد مالی برخلاف مقررات قانون باید توسط کمیسیون انتخابات کشور در رأی وی درباره گزارش مربوط به سال میلادی قبل، مشخص شود، این گزارش در مورد منابع مربوط به پول‌های جمع‌آوری شده، شامل وام‌های بانکی و شرایط تحصیل این پول‌ها و هزینه‌های صندوق انتخابات در سال میلادی قبل ارائه می‌شود.

۴. حزب سیاسی، ظرف ۶۰ روز از تاریخ صدور حکم مذکور در بند «۳» توسط کمیسیون انتخابات کشور، می‌تواند خود داوطلبانه، منفعت مالی که برخلاف قانون به دست آمده، را به حساب اداره مالیاتی که نسبت به مرکز حزب دارای صلاحیت است، پرداخت نماید. سند پرداخت این عواید به



وزارت دارایی کشور، باید توسط حزب سیاسی به کمیسیون انتخابات کشور تسلیم شود.

۵. در جایی که حزب سیاسی از تسلیم داوطلبانه درآمد مالی به وزارت دارایی کشور ظرف مهلت مقرر در بند «۴»، امتناع می‌ورزد، وزیر دارایی باید، به درخواست کمیسیون انتخابات کشور، از دادگاه منطقه‌ای وارسا بخواهد که حکم مصادره درآمد مالی را صادر نماید.

۶. از این‌رو، مقرراتی از قانون آیین دادرسی مدنی که به آیین دادرسی امور حسبی مربوط هستند، در مورد جریان دادرسی مصادره درآمد مالی اعمال خواهد شد.

۷. در جریان دادرسی دادگاه، در دعاوی مربوط به مصادره منافع مالی و در اجرای احکام مربوط به این دعاوی، اداره مالیاتی که نسبت به مقرر حزب سیاسی حائز صلاحیت است، نماینده وزارت دارایی کشور خواهد بود.

#### ماده (۴۰)

مالیات احزاب سیاسی مشمول مقررات مالیات بر درآمد شرکت‌ها خواهد بود.

#### ماده (۴۱)

وزیر دارایی، پس از مشورت با کمیسیون انتخابات کشور، باید از طریق آیین‌نامه، مقررات مربوط به موضوعات زیر را مشخص نماید: مقررات مربوط به نگهداری حساب‌ها توسط حزب سیاسی، به‌ویژه مقررات مربوط به ثبت و ضبط درآمد، هزینه‌ها، بدهی‌ها و دارایی‌های مالی و تهیه صورت‌حساب‌های مالی - شامل نگهداری اسناد مربوط به حسابرسی بودجه عمومی دریافتی.

### فصل پنجم - دعاوی مربوط به تعیین عدم مطابقت اهداف و فعالیت‌های احزاب سیاسی

#### با قانون اساسی

#### ماده (۴۲)

رسیدگی به دعاوی مربوط به تعیین عدم مطابقت اهداف و فعالیت‌های احزاب سیاسی با قانون اساسی در صلاحیت دادگاه قانون اساسی است.

#### ماده (۴۳)

آیین دادرسی دادگاه قانون اساسی در دعاوی مذکور در ماده (۴۲) توسط قانون ۲۹ آوریل ۱۹۸۵ راجع به دادگاه قانون اساسی مقرر شده است.

**ماده (۴۴)**

۱. اگر دادگاه قانون اساسی حکم دهد که اهداف یا فعالیت‌های حزب سیاسی مغایر با قانون اساسی است، «دادگاه» باید بلافاصله حکم حذف حزب از دفتر ثبت را صادر نماید.
۲. علیه حکم دادگاه که در بند «۱» بدان اشاره شد، هیچ‌گونه [حق] استینافی وجود نخواهد داشت.

**فصل ششم - انحلال حزب سیاسی****ماده (۴۵)**

حزب سیاسی در موارد زیر منحل خواهد شد:

۱. انحلال به موجب قطعنامه صادره از سوی هیئت رئیسه تام‌الاختیار حزب که توسط اساسنامه حزب پیش‌بینی می‌شود.
۲. انحلال به علت حکم دادگاه مبنی بر حذف حزب از دفتر ثبت به دلایل مذکور در ماده (۲۰)، (۲۱)، (۳۹) و (۴۴).

**ماده (۴۶)**

۱. در جایی که حزب سیاسی به موجب قطعنامه خود حزب منحل می‌شود، هیئت رئیسه حزب باید بلافاصله قطعنامه مربوط به خویش - انحلالی حزب و تعیین مدیر تصفیه را، به دادگاه تسلیم نماید.
۲. اگر حزب سیاسی، مدیر تصفیه را به موجب بند «۱» تعیین نکند، مدیر تصفیه حزب باید توسط دادگاه تعیین شود.
۳. پس از اتمام تصفیه، دادگاه باید حکم حذف حزب سیاسی از دفتر ثبت را صادر نماید. هیچ‌گونه [حق] استینافی علیه حکم دادگاه وجود نخواهد داشت.

**ماده (۴۷)**

- پس از آنکه حکم مذکور در ماده (۴۵) ۲ قطعی شود، دادگاه باید دستور انحلال حزب سیاسی را صادر کرده و مدیر تصفیه آن را تعیین نماید.

**ماده (۴۸)**

- هزینه‌های انحلال باید از دارایی‌های حزب سیاسی منحل شده برداشت شود. اگر دارایی‌های حزب تنها برای تأمین بخشی از هزینه‌های انحلال حزب کافی باشند، بخش پرداخت نشده این هزینه‌ها باید



توسط وزارت دارایی کشور پرداخت شود.

#### ماده (۴۹)

در مورد آن دسته از موضوعات مرتبط با انحلال حزب سیاسی که در اینجا مطرح نشده‌اند، مقررات فصل پنجم از قانون ۷ آوریل ۱۹۸۹ - قانون راجع به انجمن‌ها (روزنامه رسمی ۲۰۰۱ شماره ۷۹، ماده ۸۵۵) اعمال خواهد شد.

#### فصل ششم a - مقررات کیفری

##### ماده a (۴۹)

هرکس برخلاف ممنوعیت مقرر در ماده (۲۴) ۶ به جمع‌آوری اعانه عمومی مبادرت ورزد، به جرمه مالی محکوم خواهد شد.

##### ماده b (۴۹)

هرکس:

۱. به نمایندگی از طرف حزب سیاسی اموال غیرمنقول و ساختمان‌های تحت تملک حزب را برای استفاده‌ای غیر از استفاده در جهت ادارات نمایندگان، سناتورها یا ادارات اعضای شورای شهری، محلی یا استانی قرض دهد.
۲. اصول مقرر ماده (۲۴) ۸ در ارتباط با نحوه جمع‌آوری پول توسط حزب سیاسی را نقض نماید، به جرمه مالی محکوم خواهد شد.

##### ماده c (۴۹)

هرکس:

۱. دارایی‌های حزب سیاسی را در جهت اهدافی غیر از اهداف مقرر در ماده (۲۴) ۲ به کاربرد.
  ۲. به نمایندگی از طرف حزب سیاسی و برخلاف پیش‌بینی ماده (۲۴) ۳ به انجام فعالیت‌های تجاری بپردازد،
  ۳. برخلاف مقررات ماده (۲۵)، پول یا هدایای غیرپولی به حزب سیاسی اهدا کند یا به نمایندگی از طرف حزب سیاسی پول یا هدایای غیرپولی دریافت نماید.
- به جرمه مالی از ۱۰۰۰ تا ۱۰۰۰۰۰ لهستانی (PLN) محکوم خواهد شد.

**ماده d (۴۹)**

هرکس وظیفه تهیه و تسلیم صورتحساب مذکور در ماده (۳۴) ۱ را انجام ندهد یا مانع انجام آن شود، یا آنکه اطلاعات غلطی را در آن بگنجاند.  
به جریمه مالی و حبس تا سقف ۲ سال محکوم خواهد شد.

**ماده e (۴۹)**

هرکس پول‌هایی را که در صندوق انتخابات جمع‌آوری می‌شود، در جهت اهدافی غیر از آنچه در ماده (۳۵) ۱ مقرر شده، به کار برد، به جریمه مالی از ۱۰۰۰ تا ۱۰۰,۰۰۰ لهستانی (PLN) محکوم خواهد شد.

**ماده f (۴۹)**

هرکس:

۱. از طریقی غیر از صندوق انتخابات بودجه مبارزه انتخاباتی حزب سیاسی را تأمین کند.
۲. وظیفه تهیه و تسلیم گزارش مذکور در ماده (۳۸) را انجام ندهد یا مانع انجام آن شود یا آنکه اطلاعات غلطی در آن ارائه دهد.  
به جریمه مالی، مجازات محدودیت آزادی یا حبس تا حداکثر ۲ سال محکوم خواهد شد.

**ماده y (۴۹)**

هرکس:

۱. اصول مقرر در ماده (۳۶) ۳ در ارتباط با نحوه نگهداری درآمد حاصل از صندوق انتخابات را نقض کند.
۲. مبالغی را به صندوق انتخابات پرداخت نماید که از حداکثر مجاز مقرر در ماده (۳۶) a ۱ یا ۲ بیشتر باشد.
۳. در قرارداد حساب بانکی که توسط وی به نمایندگی از طرف صندوق انتخابات منعقد می‌شود، تصریح نکند که مبالغی که به صندوق انتخابات پرداخت می‌شوند، تنها باید به ترتیبی که در ماده (۳۶) a ۳ مقرر شده، پرداخت شوند.  
به جریمه مالی محکوم خواهد شد.

**ماده h (۴۹)**

جریان رسیدگی و دادرسی در دعاوی مذکور در ماده b(۴۹) و ماده y(۴۹)، مشمول مقررات مربوط به دادرسی در دعاوی جرائم کوچک خواهد بود.

**فصل هفتم - تغییرات در قوانین جاری**

مواد (۵۰) تا (۵۹) - حذف شده است.

**فصل هشتم - مقررات موقت و نهایی**

مواد (۶۰) تا (۶۱) - حذف شده است.

**ماده (۶۲)**

در مورد دعاوی مربوط به ثبت احزاب سیاسی در دفتر ثبت که قبل از تاریخ به اجرا در آمدن این قانون، اقامه شده‌اند، مقررات جاری حاکم اعمال خواهد شد.

**ماده (۶۳)**

قانون ۲۸ جولای ۱۹۹۰ راجع به احزاب سیاسی (روزنامه رسمی شماره ۵۴، بخش ۳۱۲) ملغی خواهد بود.

**ماده (۶۴)**

این قانون ۳۰ روز پس از انتشار رسمی، اجرا خواهد شد، به استثنای مقرره ماده (۵۸) که ۴ ماه پس از انتشار رسمی، اجرا خواهد شد.

منبع و مأخذ





مرکز پژوهش‌ها  
مجلس شورای اسلامی

شماره مسلسل: ۱۲۰۷۷

شناسنامه گزارش

عنوان گزارش: قانون احزاب لهستان

نام دفتر: مطالعات سیاسی (گروه سیاست داخلی)

ترجمه و تدوین: احمد رحیمی مقدم

ناظر علمی: ابودر گوهری مقدم

متقاضی: معاونت پژوهشی

ویراستار ادبی: فرزاد جعفری

واژه‌های کلیدی: —

تاریخ انتشار: ۱۳۹۰/۹/۱۳